

ESPAÑOL

Este dispositivo consta de dos partes: el colchón y el motor. Gracias a su pequeño compresor, el motor genera poco ruido y consume poca energía. El panel de control es sencillo y muy fácil de usar. El colchón alivia la presión mediante sus celdas de aire alternantes que se inflan y desinflan cada 12 minutos, aproximadamente. Se sabe que la presión constante sobre una prominencia ósea es la causa principal de escaras en la piel. El movimiento continuo del colchón disminuye la presión constante y mejora la circulación.

Aviso al usuario y/o paciente:

Cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

Uso:

1. Coloque el colchón sobre la cama con el manguito de aire hacia los pies.
2. Utilice los ganchos integrados para colgar el compresor en el piecero de la cama de forma segura. También puede colocarlo sobre una superficie plana.
3. Conecte los manguitos de aire del colchón al compresor.
4. Conecte el compresor a una toma eléctrica y asegúrese de que el cable no corre peligro de sufrir posibles daños.
5. Encienda el interruptor situado en el panel de control del compresor para que comience a inflar el colchón.
6. Una vez inflado, regule el colchón usando la ruleta del compresor.

Indicaciones:

Este producto está destinado a:

- Ayudar y reducir la incidencia de las úlceras por presión optimizando el confort del paciente.
- Para el cuidado domiciliario a largo plazo de pacientes que sufren úlceras por presión.
- Para el tratamiento del dolor según prescripción médica.
- En caso necesario reemplace el fusible por el indicado: T1A

250V. Corriente de entrada: ~220V 50Hz, 0,1A.

- Peso soportado: 140 kg.

Contraindicaciones:

- Este equipo no es adecuado para su uso en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire o con oxígeno puro u óxido nitroso.
- No gire ni voltee a los pacientes que tengan una fractura ósea o una lesión medular.
- No fume cerca del compresor.
- No acerque el compresor a superficies calientes.
- Existe riesgo de explosión si se usa cerca de anestésicos inflamables.

Limpieza y mantenimiento

1. Asegúrese de que el sistema está desconectado de la red eléctrica antes de la limpieza.
2. No sumergir en agua.
3. No limpiar en seco
4. No utilice lejía ni productos que la contengan.
5. No planchar.
6. No esterilizar en autoclave, ni utilizar fenol para el procedimiento de limpieza.
7. No lavar las celdas de aire, limpiar con agua jabonosa suave o desinfectante.
8. Limpie el compresor con un paño seco y suave.
9. Condiciones medioambientales:
 - Condiciones de funcionamiento:
Temperatura ambiente: De 10°C a 40°C
Humedad relativa: De 10% a 75%
 - Almacenamiento y condiciones de envío
Temperatura ambiente: De -18°C a 43°C
Humedad relativa: De 10% a 95%

ENGLISH

This device consists of two parts: the mattress and the pump. The pump uses a small, quiet and energy efficient compressor. The control panel is simple and very user friendly. The mattress relieves pressure thanks to its alternating air cells that inflate and deflate every 12 minutes, approximately. It is known that constant pressure on a bone protuberance is the main cause of bedsores. The continuous movement of the mattress reduces the constant pressure and improves blood flow.

Notice to user and/or patient:

Any serious incident that has occurred in connection with the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Use:

1. Place the mattress with the hose end towards the foot of the bed.
2. Use the included hooks to securely hang the pump on the footboard.
3. Connect the air hoses from the mattress to the pump.
4. Connect the pump to an electrical outlet and make sure the power cord is safe from possible hazards.
5. Turn on the power with the switch on the control panel of the pump. The pump will begin to inflate the mattress.
6. Once it inflates, adjust the mattress using the dial on the compressor.

Indications:

This product is intended:

- To help and reduce the incidence of pressure ulcers while optimizing patient comfort.
- For long term home care of patients suffering from pressure ulcers.
- For pain management as prescribed by a physician.
- If needed, replace the fuse with one marked as: T1A 250V.

FRANÇAIS

Power input: ~220V 50Hz, 0,1A.

- Maximum weight: 140 kg.

Contraindications:

- This equipment is not suitable for use in the presence of flammable anesthetic mixture with air or with pure oxygen or nitrous oxide.
- Do not turn or flip patients who have bone fracture or spinal cord injury.
- Do not smoke near the pump.
- Keep the pump away from hot surfaces.
- There is a risk of explosion if used near flammable anaesthetics.

Cleaning and maintenance

1. Make sure the system is disconnected from the electrical supply before cleaning.
2. Do not submerge in water.
3. Do not dry clean.
4. Do not use bleach or products that contain it.
5. Do not iron.
6. Do not sterilize in an autoclave or use phenol for the cleaning process.
7. Do not clean the air cells, clean with mild soapy water or disinfectant.
8. Clean the compressor with a dry and soft cloth.
9. Environmental conditions:
 - Operating conditions:
Room temperature: From 10°C to 40°C
Relative humidity: From 10% to 75%
 - Storage and shipping conditions:
Room temperature: From -18°C to 43°C
Relative humidity: From 10% to 95%

Ce dispositif se compose de deux parties : le matelas et le moteur. Grâce à son petit compresseur, le moteur génère peu de bruit et consomme peu d'énergie. Le panneau de commande est simple et très facile à utiliser. Le matelas soulage la pression grâce à ses cellules d'air alternées qui se gonflent et se dégonflent environ toutes les 12 minutes. La pression constante sur une proéminence osseuse est connue pour être la principale cause des escarres. Le mouvement continu du matelas diminue la pression constante et améliore la circulation.

Avis à l'utilisateur et/ou au patient :

Tout incident grave survenu en relation avec le produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Utilisez :

- Placez le matelas sur le lit avec le manchon d'air vers les pieds.
2. Utilisez les crochets intégrés pour accrocher le compresseur en toute sécurité au pied du lit. Vous pouvez également le placer sur une surface plane.
 3. Connectez les tuyaux d'air du matelas au compresseur.
 4. Branchez le compresseur sur une prise électrique et assurez-vous que le câble ne risque pas d'être endommagé.
 5. Allumez l'interrupteur du panneau de commande du compresseur pour commencer à gonfler le matelas.
 6. Une fois gonflé, ajustez le matelas en utilisant la molette du compresseur.

Mode d'emploi :

Ce produit est destiné à :

- Aider et réduire l'incidence des escarres en optimisant le confort du patient.
- Pour les soins à domicile à long terme des patients souffrant d'escarres.
- Pour le traitement de la douleur selon la prescription médicale.
- Si nécessaire, remplacez le fusible par le fusible indiqué :

T1A 250V. Courant d'entrée : ~220V 50Hz, 0.1A.

- Poids supporté : 140 kg.

Contre-indications :

- Cet équipement ne convient pas à une utilisation en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec l'air ou avec de l'oxygène pur ou du protoxyde d'azote.
- Ne pas faire tourner ou retourner les patients présentant une fracture osseuse ou une lésion de la colonne vertébrale.
- Ne pas fumer à proximité du compresseur.
- N'approchez pas le compresseur de surfaces chaudes.
- Il existe un risque d'explosion en cas d'utilisation à proximité d'anesthésiques inflammables.

Nettoyage et entretien

1. s'assurer que le système est déconnecté du réseau avant de le nettoyer.
2. ne pas immerger dans l'eau.
3. ne pas nettoyer à sec.
4. N'utilisez pas d'eau de Javel ou de produits contenant de l'eau de Javel.
5. Ne pas repasser.
6. N'utilisez pas l'autoclave ou le phénol pour la procédure de nettoyage.
7. Ne pas laver les cellules d'air, nettoyer avec de l'eau savonneuse douce ou un désinfectant.
8. Essuyez le compresseur avec un chiffon doux et sec.
9. Conditions environnementales :
 - Conditions de fonctionnement :
Température ambiante : 10°C à 40°C
Humidité relative : 10 % à 75 %.
 - Conditions de stockage et d'expédition
Température ambiante : 18°C à 43°C (-18°C à 43°C)
Humidité relative : 10 % à 95 %.

PORTUGUÊS

Este dispositivo é composto por duas partes: o colchão e o motor. Graças ao seu pequeno compressor, o motor gera pouco ruído e consome pouca energia. O painel de controlo é simples e muito fácil de usar. O colchão alivia a pressão através das suas células de ar alternado que insuflam e esvaziam aproximadamente a cada 12 minutos. Sabe-se que a pressão constante sobre uma proeminência óssea é a principal causa de escaras. O movimento contínuo do colchão diminui a pressão constante e melhora a circulação.

Aviso ao utilizador e/ou paciente:

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro em que o utilizador e/ou o paciente está estabelecido.

Utilização:

1. colocar o colchão sobre a cama com a manga de ar em direcção aos pés.
2. Utilizar os ganchos integrados para pendurar firmemente o compressor no rodapé da cama. Pode também colocá-lo sobre uma superfície plana.
3. Ligar as mangueiras de ar do colchão ao compressor.
4. Ligar o compressor a uma tomada eléctrica e certificar-se de que o cabo não está em perigo de ser danificado.
5. Ligar o interruptor no painel de controlo do compressor para começar a insuflar o colchão.
6. Uma vez insuflado, ajustar o colchão utilizando o mostrador do compressor.

Instruções de utilização:

Este produto está destinado a ser utilizado:

- Para ajudar e reduzir a incidência de úlceras de pressão através da optimização do conforto do doente.
- Para cuidados domiciliários a longo prazo de doentes que sofrem de úlceras de pressão.
- Para o tratamento da dor de acordo com prescrição médica.
- Se necessário, substituir o fusível pelo fusível indicado: T1A

250V. Corrente de entrada: ~220V 50Hz, 0.1A.

- Peso suportado: 140 kg.

Contra-indicações:

- Este equipamento não é adequado para ser utilizado na presença de uma mistura anestésica inflamável com ar ou com oxigénio puro ou óxido nitroso.
- Não rodar ou virar pacientes com uma fractura óssea ou lesão vertebral.
- Não fumar perto do compressor.
- Não aproximar o compressor de superfícies quentes.
- Existe um risco de explosão se usado perto de anestésicos inflamáveis.

Limpeza e Manutenção

1. assegurar que o sistema é desligado da rede antes da limpeza.
2. não mergulhar na água.
3. não limpar a seco.
4. Não utilizar lixívia ou produtos que contenham lixívia.
5. Não passar a ferro.
6. Não autoclavar ou utilizar fenol para o procedimento de limpeza.
7. Não lavar as células de ar, limpar com água com sabão suave ou desinfectante.
8. Limpar o compressor com um pano macio e seco.
9. Condições ambientais:
 - Condições de funcionamento:
Temperatura ambiente: 10°C a 40°C
Humidade Relativa: 10% a 75%.
 - Condições de Armazenamento e Expedição
Temperatura ambiente: 18°C a 43°C (-18°C a 43°C)
Humidade relativa: 10% a 95%.

ITALIANO

Questo dispositivo è composto da due parti: il materasso e il motore. Grazie al suo piccolo compressore, il motore genera poco rumore e consuma poca energia. Il pannello di controllo è semplice e molto facile da usare. Il materasso allevia la pressione attraverso le sue celle d'aria alternate che si gonfiano e si sgonfiano ogni 12 minuti circa. La pressione costante su una prominenza ossea è nota per essere la causa principale delle piaghe da decubito. Il movimento continuo del materasso diminuisce la pressione costante e migliora la circolazione.

Avviso all'utente e/o al paziente:

Qualsiasi incidente grave che si è verificato in relazione al prodotto deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utente e/o il paziente.

Utilizzare:

1. Posizionare il materasso sul letto con il manicotto d'aria verso i piedi.
2. Usa i ganci integrati per appendere il compressore in modo sicuro sulla pedana del letto. Puoi anche metterlo su una superficie piatta.
3. Collegare i tubi dell'aria del materasso al compressore.
4. Collegare il compressore a una presa elettrica e assicurarsi che il cavo non sia in pericolo di essere danneggiato.
5. Accendere l'interruttore sul pannello di controllo del compressore per iniziare a gonfiare il materasso.
6. Una volta gonfiato, regolare il materasso utilizzando la manopola del compressore.

Istruzioni per l'uso:

Questo prodotto è destinato a:

- Assistere e ridurre l'incidenza delle ulcere da pressione ottimizzando il comfort del paziente.
- Per l'assistenza domiciliare a lungo termine di pazienti affetti da ulcere da pressione.
- Per il trattamento del dolore secondo la prescrizione medica.

MANUALE D'ISTRUZIONI / GEBRAUCHSANWEISUNG

Materasso antidecubito / Antidekubitusmatratze MOBI 2

DEUTSCH

- Se necessario, sostituire il fusibile con quello indicato: T1A 250V. Corrente d'ingresso: ~220V 50Hz, 0,1A.
- Peso supportato: 140 kg.

Controindicazioni:

- Questo apparecchio non è adatto all'uso in presenza di una miscela anestetica infiammabile con aria o con ossigeno puro o protossido di azoto.
- Non ruotare o girare i pazienti con una frattura ossea o una lesione spinale.
- Non fumare vicino al compressore.
- Non avvicinare il compressore a superfici calde.
- C'è un rischio di esplosione se usato vicino ad anestetici infiammabili.

Pulizia e manutenzione

1. Assicurarsi che il sistema sia scollegato dalla rete prima della pulizia.
 2. Non immergere in acqua.
 3. Non lavare a secco.
 4. Non usare candeggina o prodotti contenenti candeggina.
 5. Non stirare.
 6. Non usare l'autoclave o il fenolo per la procedura di pulizia.
 7. Non lavare le celle d'aria, pulire con acqua tiepida e sapone o disinfettante.
 8. Pulire il compressore con un panno morbido e asciutto.
 9. Condizioni ambientali:
- Condizioni operative:
Temperatura ambiente: da 10°C a 40°C
Umidità relativa: dal 10% al 75%.
 - Condizioni di conservazione e spedizione
Temperatura ambiente: 18°C a 43°C (-18°C a 43°C)
Umidità relativa: dal 10% al 95%.

Dieses Gerät besteht aus zwei Teilen: der Matratze und dem Motor. Dank seines kleinen Kompressors erzeugt der Motor wenig Lärm und verbraucht wenig Energie. Das Bedienfeld ist einfach und sehr leicht zu bedienen. Die Matratze wirkt druckentlastend durch die sich abwechselnden Luftzellen, die sich etwa alle 12 Minuten aufblasen und entleeren. Ständiger Druck auf einen knöchernen Vorsprung ist bekanntermaßen die Hauptursache für Dekubitus. Durch die ständige Bewegung der Matratze wird der konstante Druck verringert und die Durchblutung verbessert.

Hinweis an den Benutzer und/oder Patienten:

Jeder schwerwiegende Zwischenfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Verwendung:

- Legen Sie die Matratze so auf das Bett, dass die Luftkammer zu den Füßen zeigt.
2. Verwenden Sie die integrierten Haken, um den Kompressor sicher am Fußteil des Bettes aufzuhängen. Sie können ihn auch auf eine ebene Fläche stellen.
 3. Schließen Sie die Luftschläuche der Matratze an den Kompressor an.
 4. Schließen Sie den Kompressor an eine Steckdose an und vergewissern Sie sich, dass das Kabel nicht beschädigt werden kann.
 5. Schalten Sie den Schalter auf dem Bedienfeld des Kompressors ein, um mit dem Aufblasen der Matratze zu beginnen.
 6. Wenn die Matratze aufgeblasen ist, können Sie sie mit dem Drehknopf am Kompressor einstellen.

Gebrauchsanweisung:

Dieses Produkt ist dazu bestimmt:

- Unterstützung und Reduzierung des Auftretens von Druckgeschwüren durch Optimierung des Patientenkomforts.
- Für die langfristige häusliche Pflege von Patienten, die an Dekubitus leiden.
- Zur Behandlung von Schmerzen nach ärztlicher Verschreibung.

- Gegebenenfalls die Sicherung durch die angegebene Sicherung ersetzen: T1A 250V. Eingangsstrom: ~220V 50Hz, 0,1A.
- Unterstütztes Gewicht: 140 kg.

Kontraindikationen:

- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung in Gegenwart eines entflammaren Anästhesiemischs mit Luft oder mit reinem Sauerstoff oder Distickstoffoxid geeignet.
- Patienten mit Knochenbrüchen oder Wirbelsäulenverletzungen dürfen nicht gedreht oder gewendet werden.
- In der Nähe des Kompressors darf nicht geraucht werden.
- Bringen Sie den Kompressor nicht in die Nähe von heißen Oberflächen.
- Bei Verwendung in der Nähe von brennbaren Anästhetika besteht Explosionsgefahr.

Reinigung und Wartung

1. stellen Sie sicher, dass das System vor der Reinigung vom Stromnetz getrennt ist.
 2. nicht in Wasser tauchen.
 3. nicht chemisch reinigen.
 4. Verwenden Sie keine Bleichmittel oder bleichmittelhaltige Produkte.
 5. Nicht bügeln.
 6. Verwenden Sie für die Reinigung weder Autoklavieren noch Phenol.
 7. Luftzellen nicht waschen, sondern mit milder Seifenlauge oder Desinfektionsmittel reinigen.
 8. Wischen Sie den Kompressor mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
 9. Umweltbedingungen:
- Betriebsbedingungen:
Umgebungstemperatur: 10°C bis 40°C
Relative Luftfeuchtigkeit: 10% bis 75%.
 - Bedingungen für Lagerung und Versand
Umgebungstemperatur: 18°C bis 43°C (-18°C bis 43°C)
Relative Luftfeuchtigkeit: 10% bis 95%.

DUTCH

Dit apparaat bestaat uit twee delen: de matras en de motor. Dankzij de kleine compressor produceert de motor weinig lawaai en verbruikt hij weinig energie. Het bedieningspaneel is eenvoudig en zeer gebruiksvriendelijk. De matras verlicht de druk door de wisselende luchtcellen die ongeveer om de 12 minuten opblazen en weer leeglopen. Constante druk op een benige plek is de belangrijkste oorzaak van doorligwonden. De voortdurende beweging van de matras vermindert de constante druk en verbetert de circulatie.

Bericht aan de gebruiker en/of patiënt:

Elk ernstig incident in verband met het product moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Gebruik:

1. Leg de matras op het bed met de luchtkoker naar de voeten toe.
2. Gebruik de geïntegreerde haken om de compressor veilig aan het voeteneind van het bed te hangen. U kunt het ook op een vlakke ondergrond plaatsen.
3. Sluit de luchtslangen van de matras aan op de compressor.
4. Sluit de compressor aan op een stopcontact en zorg ervoor dat de kabel niet beschadigd kan worden.
5. Zet de schakelaar op het bedieningspaneel van de compressor aan om te beginnen met het opblazen van de matras.
6. Eenmaal opgeblazen kunt u de matras aanpassen met de draaiknop op de compressor.

Instructies voor gebruik:

Dit product is bedoeld om:

- De incidentie van decubitus helpen en verminderen door het comfort van de patiënt te optimaliseren.
- voor langdurige thuiszorg voor patiënten met decubitus.
- Voor de behandeling van pijn volgens medisch voorschrift.

- Vervang indien nodig de zekering door de aangegeven

zekering: T1A 250V. Ingangsstroom: ~220V 50Hz, 0.1A.

- Ondersteund gewicht: 140 kg.

Contra-indicaties:

- Deze apparatuur is niet geschikt voor gebruik in aanwezigheid van een ontvlambaar anesthesiemengsel met lucht of met zuivere zuurstof of distikstofoxide.
- Draai of keer patiënten met een botbreuk of letsel aan de ruggengraat niet.
- Rook niet in de buurt van de compressor.
- Breng de compressor niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Er bestaat explosiegevaar bij gebruik in de buurt van ontvlambare anesthetica.

Reiniging en onderhoud

1. Zorg ervoor dat het systeem is losgekoppeld van de netstroom voordat u het reinigt.
2. Niet onderdompelen in water.
3. Niet chemisch reinigen.
4. Gebruik geen bleekmiddel of producten die bleekmiddel bevatten.
5. Niet strijken.
6. Niet autoclaveren of fenol gebruiken voor de reinigingsprocedure.
7. Was de luchtcellen niet, reinig ze met een mild zeepsopje of ontsmettingsmiddel.
8. Veeg de compressor af met een zachte droge doek.
9. Omgevingscondities:
 - Bedrijfsomstandigheden:
Omgevingstemperatuur: 10°C tot 40°C
Relatieve vochtigheid: 10% tot 75%.
 - Opslag- en transportvoorwaarden
Omgevingstemperatuur: 18°C tot 43°C (-18°C tot 43°C)
Relatieve vochtigheid: 10% tot 95%.

SVENSKA

Den består av två delar: madrassen och motorn. Tack vare den lilla kompressorn är motorn tyst och energisnål. Kontrollpanelen är enkel och mycket lätt att använda. Madrassen lindrar trycket genom de växlande luftcellerna som blåses upp och släpps ut ungefär var 12:e minut. Ständigt tryck på en benig framkant är den främsta orsaken till liggsår. Den kontinuerliga rörelsen i madrassen minskar det ständiga trycket och förbättrar cirkulationen.

Meddelande till användaren och/eller patienten:

Alla allvarliga incidenter som inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Användning:

1. Placera madrassen på sängen med lufthylsan mot fötterna.
2. Använd de integrerade krokarna för att hänga upp kompressorn säkert på sängens fotända. Du kan också placera den på en plan yta.
3. Anslut madrassens luftslangar till kompressorn.
4. Anslut kompressorn till ett eluttag och se till att kabeln inte riskerar att skadas.
5. Slå på strömbrytaren på kompressorns kontrollpanel för att börja blåsa upp madrassen.
6. När madrassen är uppblåst kan du justera den med hjälp av kompressorns ratt.

Bruksanvisning:

Denna produkt är avsedd för:

- Att hjälpa till och minska förekomsten av trycksår genom att optimera patientens komfort.
- För långvarig vård i hemmet av patienter med trycksår.
- För behandling av smärta enligt läkares ordination.
- Byt vid behov ut säkringen med den angivna säkringen: T1A 250V. Ingångsström: ~220V 50Hz, 0,1A.

POLSKI

- Stödd vikt: 140 kg.

Kontraindikationer:

- Utrustningen är inte lämplig för användning i närvaro av en brännbar anestesiblandning med luft eller med rent syre eller lustgas.
- Roter eller vänd inte patienter med benbrott eller ryggradsskador.
- Rök inte i närheten av kompressorn.
- För inte kompressorn i närheten av varma ytor.
- Det finns en explosionsrisk om den används i närheten av brandfarliga bedövningsmedel.

Rengöring och underhåll

1. Se till att systemet är bortkopplat från elnätet före rengöring.
2. Doppa inte ned i vatten.
3. Får inte kemtvättas.
4. Använd inte blekmedel eller produkter som innehåller blekmedel.
5. Stryk inte.
6. Använd inte autoklav eller fenol för rengöringen.
7. Tvätta inte luftcellerna, rengör dem med mild tvål eller desinfektionsmedel.
8. Torka av kompressorn med en mjuk och torr trasa.
9. Miljöförhållanden:
 - Driftsförhållanden:
 - Omgivningstemperatur: 10 °C till 40 °C
 - Relativ fuktighet: 10 % till 75 %.
 - Förvarings- och transportvillkor
 - Omgivningstemperatur: 18°C till 43°C (-18°C till 43°C)
 - Relativ fuktighet: 10-95 %.

Urustningen to składa się z dwóch części: materaca i silnika. Dzięki małej sprężarce, silnik generuje niewielki hałas i zużywa niewiele energii. Panel sterowania jest prosty i bardzo łatwy w obsłudze. Materac łagodzi nacisk dzięki naprzemiennym komórkom powietrznym, które nadmuchują się i opróżniają co 12 minut. Wiadomo, że stałym powodem powstawania odleżyn jest stały ucisk na występy kostne. Ciągły ruch materaca zmniejsza stały nacisk i poprawia krążenie.

Informacja dla użytkownika i/lub pacjenta:

Każdy poważny przypadek, który wystąpił w związku z produktem, powinien zostać zgłoszony producentowi oraz właściwym władzom Państwa Członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma swoją siedzibę.

Użyj:

1. położyć materac na łóżku tak, aby rękaw powietrzny był skierowany w stronę stóp.
2. Dzięki zintegrowanym haczykom można bezpiecznie zawiesić kompresor na podnóżku łóżka. Można go również umieścić na płaskiej powierzchni.
3. Podłączyć węże powietrzne materaca do kompresora.
4. Podłączyć kompresor do gniazdka elektrycznego i upewnić się, że kabel nie jest zagrożony uszkodzeniem.
5. Włączyć przełącznik na panelu sterowania kompresora, aby rozpocząć nadmuchiwanie materaca.
6. Po napompowaniu, wyreguluj materac za pomocą pokrętki na kompresorze.

Instrukcja użytkowania:

Ten produkt jest przeznaczony do:

- Pomoc i ograniczenie występowania odleżyn poprzez optymalizację komfortu pacjenta.
- Do długoterminowej opieki domowej nad pacjentami cierpiącymi na odleżyny.
- Do leczenia bólu zgodnie z zaleceniami lekarza.
- W razie potrzeby wymienić bezpiecznik na wskazany: T1A

250V. Prąd wejściowy: ~220V 50Hz, 0.1A.

- Dopuszczalna masa całkowita: 140 kg.

Przeciwwskazania:

- Ten sprzęt nie jest odpowiedni do stosowania w obecności łatwopalnej mieszaniny anestetycznej z powietrzem lub z czystym tlenem lub podtlenkiem azotu.
- Nie należy obracać ani przekręcać pacjentów ze złamaniami kości lub urazem kręgosłupa.
- Nie palić w pobliżu sprężarki.
- Nie należy zbliżać sprężarki do gorących powierzchni.
- W przypadku stosowania w pobliżu łatwopalnych środków znieczulających istnieje ryzyko eksplozji.

Czyszczenie i konserwacja

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy upewnić się, że system jest odłączony od sieci elektrycznej.

Nie należy zanurzać w wodzie.

Nie czyścić na sucho.

4. Nie należy używać wybielaczy ani produktów zawierających wybielacze.

5. Nie prasować.

6. Nie należy czyścić w autoklawie ani używać fenolu do czyszczenia.

7. Nie myć komór powietrznych, czyścić wodą z łagodnym mydłem lub środkiem dezynfekującym.

8. Przetrzeć kompresor miękką, suchą szmatką.

9. Warunki środowiskowe:

• Warunki pracy:

Temperatura otoczenia: 10°C do 40°C

Wilgotność względna: 10% do 75%.

• Warunki przechowywania i wysyłki

Temperatura otoczenia: 18°C do 43°C (-18°C do 43°C)

Wilgotność względna: 10% do 95%.

BRUGSANVISNING

Anti-decubitus-madras MOBI 2

DANSK

Denne enhed består af to dele: madrassen og motoren. Takket være den lille kompressor genererer motoren kun lidt støj og har et lavt energiforbrug. Kontrolpanelet er enkelt og meget nemt at bruge. Madrassen lindrer trykket ved hjælp af de vekslende luftceller, der pustes op og tømmes for luft ca. hvert 12. minut. Konstant pres på en knoglefremspring er kendt som hovedårsagen til liggesår. Den kontinuerlige bevægelse af madrassen mindsker det konstante tryk og forbedrer cirkulationen.

Meddelelse til brugeren og/eller patienten:

Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med produktet, bør indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Anvendelse:

1. Placer madrassen på sengen med lufthullet mod fødderne.
2. Brug de integrerede kroge til at hænge kompressoren sikkert op på sengens fodpanel. Du kan også placere den på en flad overflade.
3. Tilslut luftslangerne på madrassen til kompressoren.
4. Tilslut kompressoren til en stikkontakt, og sørg for, at kablet ikke er i fare for at blive beskadiget.
5. Tænd for kontakten på kompressorens kontrolpanel for at begynde at puste madrassen op.
6. Når madrassen er oppustet, kan du justere den ved hjælp af drejeknappen på kompressoren.

Brugsanvisning:

Dette produkt er beregnet til:

- At hjælpe og reducere forekomsten af tryksår ved at optimere patientens komfort.
- Til langvarig hjemmepleje af patienter, der lider af tryksår.
- Til behandling af smerter i henhold til lægeordination.
- Udskift om nødvendigt sikringen med den angivne sikring: T1A 250V. Indgangsstrøm: ~220V 50Hz, 0,1A.

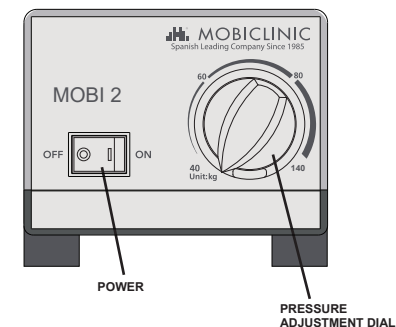
- Bæredygtig vægt: 140 kg.

Kontraindikationer:

- Dette udstyr er ikke egnet til brug i tilstedeværelse af en brændbar anæstesiblanding med luft eller med ren ilt eller lattergas.
- Patienter med knoglebrud eller rygmarvsskade må ikke roteres eller vendes.
- Der må ikke ryges i nærheden af kompressoren.
- Anbring ikke kompressoren i nærheden af varme overflader.
- Der er risiko for eksplosion, hvis den anvendes i nærheden af brændbare anæstetika.

Rengøring og vedligeholdelse

1. Sørg for, at systemet er afbrudt fra strømmen før rengøring.
2. Må ikke nedsænkes i vand.
3. Må ikke rengøres tørt.
4. Brug ikke blegemiddel eller produkter, der indeholder blegemiddel.
5. Må ikke stryges.
6. Der må ikke autoklaveres eller anvendes phenol til rengøringsproceduren.
7. Luftcellerne må ikke vaskes, men skal rengøres med mildt sæbevand eller desinfektionsmiddel.
8. Tør kompressoren af med en blød, tør klud.
9. Miljøforhold:
 - Driftsbetingelser:
Omgivelsestemperatur: 10°C til 40°C
Relativ luftfugtighed: 10 % til 75 %.
 - Opbevarings- og forsendelsesbetingelser
Omgivelsestemperatur: 18°C til 43°C (-18°C til 43°C)
Relativ luftfugtighed: 10 % til 95 %.



-  **ES** - Peso máximo 140 kg
- EN** - Peso máximo 140 kg
- IT** - Peso massimo 140 kg
- FR** - Poids maximum 140 kg
- PT** - Peso máximo 140 kg
- DE** - Maximales Gewicht 140 kg
- NL** - Maximaal gewicht 140 kg
- SWE** - Högstå vikt 140 kg
- PL** - Maksymalna waga 140 kg
- DK** - Maksimal vægt 140 kg



- ES** - Lea las instrucciones antes de usar el producto.
- EN** - Please read instructions before use.
- IT** - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.
- FR** - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.
- PT** - Leia as instruções antes de utilizar o produto.
- DE** - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.
- NL** - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.
- SWE** - Läs instruktionerna innan du använder produkten.
- PL** - Przed użyciem produktu należy przeczytać instrukcję.
- DK** - Læs vejledningen, før du bruger produktet.

Imported by/Importado por: Grupo R. Queralto S.A.
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24,
41016, Sevilla (Spain)



Guangdong Yuehua Medical Instrument Factory Co., Ltd.
Rongsheng Science and Technology Zone, Daxue Road,
Shantou, Guangdong, China



Legal representative inside EU/Representante legal en la UE:
SUNGO Europe B.V.
Olympisch Stadion 24,
1076DE Amsterdam, The Netherlands

ISO
13485/9001



Made in P.R.C